

On this day/...../....., corresponding to...../...../....., this Agreement was entered by and between:

Banque Saudi Fransi, Saudi joint stock company, Capital of SAR 12,053,571,670, C.R. No 1010073368 P.O.Box (56006) Riyadh 11554, Telephone +966112890000, Riyadh 1264-2722, founded under license duly promulgated by royal decree No 23/m dated 17/06/1397 H , and it is under SAMA supervision and control. represented in signing

this contract by: _____

in his capacity as _____
(the "Bank"); and Client Name: _____

Commercial Registration No: _____

Entity No: _____

Address: _____

Office Tel: _____ Office-Fax: _____

P.O.Box: _____ City: _____

Postal-code: _____

National Address:

District / Area Name: _____

Street Name: _____

City Name: _____

Postal Code: _____ Additional No. : _____

Unit / Building No. : _____ Apartment No. _____

Email: _____

Represented in signing this agreement by _____

in his capacity as _____
(the "Customer").

في يوم: _____ الموافق: _______________
تم الاتفاق بين كلاً من:

البنك السعودي الفرنسي، شركة مساهمة عامة، مساهمة برأس مال 12.053.571.670 ريال سعودي، سجل تجاري رقم 1010073368، ص ب 56006 - الرياض 11554، هاتف + 966112890000، الرياض 1264-2722، مرخص لها بموجب المرسوم الملكي م/ 23 بتاريخ 17/06/1397 هـ، وخاضعة لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي. ويمثله في التوقيع على هذا العقد

السيد/_____

بصفته: _____

ويشار إليه فيما يلي من هذه الاتفاقية ب (الطرف
الاول /البنك) و:

اسم العميل: _____

رقم سجل تجاري: _____

رقم المنشأة: _____

عنوان: _____

هاتف العمل: _____

فاكس العمل: _____

عنوان بريدي: ص.ب. _____ مدينة: _____

الرمز البريدي: _____

العنوان الوطني

اسم الحي : _____ اسم الشارع: _____

المدينة: _____ الرمز البريدي: _____

الرقم الإضافي: _____ رقم المبنى: _____ رقم الشقة: _____

بريد الكتروني: _____

ويمثله في التوقيع على هذا العقد:

السيد/_____

بصفته: _____

و يشار إليه فيما يلي من هذه الاتفاقية ب(الطرف
الثاني / العميل)

ويجوز أن يشار إلى البنك والمنشأة فيما بعد بشكل
فردى ب "الطرف" ومجمعين ب
"الأطراف".

"Digital Signature" means a secure method of authenticating messages and other documents using key cryptography in a format and through a third party certificate authority mutually agreed by the Bank and the Customer from time to time;

"Payment Instruction" means a withdrawal instruction from the Customer, which is transmitted to the Bank via the Internet or any communication means acceptable to the Bank for either execution by the Bank or for onward transmission to any bank via SARIE or SWIFT;

"Payment Value Date" means the date when the transaction is scheduled to be executed.

"SAMA" means Saudi Central Bank

"SARIE" (Saudi Arabian Riyal Interbank Express) means a payment system for electronic funds transfer in Saudi Riyal

"SWIFT" means Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication; and

"Transaction Advice" means a notification from the Bank with details about each transaction (including payments) made by the Bank on behalf of the Customer. Each Transaction Advice shall be in SWIFT MT 940 format.

1.2 Any reference in this Agreement to recitals, clauses, schedules and paragraphs shall refer to recitals and clauses in, and to schedules and paragraphs of this Agreement, unless expressly stated otherwise. The recitals and schedules to this Agreement shall be deemed to form part of this Agreement. Terms which are defined in this Agreement shall have the same meanings when used in the schedules, except as otherwise stated.

1.3 Clause and Schedule headings are for ease of reference only.

1.4 This Agreement consists of this Agreement and Appendices "A", "B" and "C" hereto, each of which is incorporated herein by reference.

Article (1): Obligations of the Bank

1. To open a current account in the name of the

"تعليمات السداد/الدفع" تعني تعليمات السحب الصادرة من قبل العميل والمرسلة إلى البنك بواسطة شبكة الانترنت أو بالوسائل المقبولة لديه كي ينفذها أو يرسلها إلى بنوك أخرى بواسطة نظام سريع أو سويفت.

"تاريخ قيمة الدفع" يعني التاريخ الذي يتم فيه تنفيذ المعاملة المالية.

"البنك المركزي السعودي" الجهة الاشرافية والرقابية على المؤسسات المالية ("ساما")

"سريع" يعني نظام سريع، وهو نظام تسهيل عمليات التحويل الإلكتروني بالريال السعودي.

"سويفت" تعني جمعية الاتصالات المالية بين البنوك حول العالم، المزود لخدمات تبادل الرسائل بين البنوك في العالم.

"اخطار/اشعار بالعملية" يعني الاخطار المرسل من قبل البنك والذي يحتوي على تفاصيل كل عملية (بما في ذلك عمليات الدفع) التي تتم من قبل البنك نيابة عن العميل. وتكون كل عملية إخطار بصيغة SWIFT MT 940

2.1 مالم يتم الإشارة إلى غير ذلك، تفسر أي إشارة في هذه الاتفاقية إلى هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى أو مستند كإشارة إلى هذه الاتفاقية أو إلى أي اتفاقية أو مستند يتم تعديله، أو تغييره، أو اتعاهه، أو تجديده حسب الحاجة من وقت لآخر.

3.1 إن عناوين الفقرات والجداول هي فقط لتسهيل عملية الاستدلال.

4.1 تتكون هذه الإتفاقية من النص الأساسي لها والمرفقات "أ" و "ب" و "ج" الملحقة بها.

المادة الأولى : التزامات البنك (الطرف الأول)

1. فتح حساب باسم الطرف الثاني طبقاً لإجراءات وشروط وقواعد فتح الحسابات الجارية في البنك.

2. يقوم البنك عند استلام رسائل العميل بالتحقق من أنها صادرة من عنوانه الإلكتروني وأن التوقيع الرقمي الموجود على الرسالة هو فعلاً التوقيع (IP Address) الصحيح الرقمي الخاص به، وذلك وفقاً للبروتوكول الأمني الموضح بالملحق "أ". يتعين على البنك بعد ذلك التحقق من أن رسالة العميل تتضمن تاريخ استحقاق السداد بمدة 14 يوماً أو أقل في حالة الحوالات المحلية. ويتعين تقديم الحوالات الدولية قبل مدة يومي عمل على الأقل من تاريخ استحقاق السداد.

3. سوف يبذل البنك الجهد المستطاع من أجل تنفيذ

the services and activities hereunder.

2. The Customer hereby represents and warrants to the Bank that:

- each Customer Message is provided in accordance with the terms set forth in this Agreement;
- it possesses all necessary rights, licenses, power and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement; and
- the execution, delivery and performance by the Customer of this Agreement and the initiation and/or processing of the Customer Messages on the terms set forth herein have been duly authorized by all necessary corporate action and do not and will not violate any provision of law or of the Customer's constitutive documents or result in the breach of or constitute default under or require any consent under any other agreement or instrument to which the Customer is a party or by which the Customer may be bound or affected.

3. The Customer shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any and all actions, claims, demands, loss, liability and expenses whatsoever, including reasonable attorney's fees and costs, resulting directly or indirectly from the Bank. complying with or carrying out any Customer Messages or any other instructions given to the Bank by the Customer in connection with this Agreement, regardless of the actual identity of the transmitter thereof. This indemnity shall survive the termination of this Agreement.

4. The Customer understands and acknowledges the confidentiality and other risks associated with use of the Internet. The Customer accepts these risks and will take every precaution to minimize the risk, including third-party interference (e.g., "hacking", "spoofing" and the introduction of malicious code into systems, including computer viruses, Trojan horses, worms, etc.) and other security risks inherent in the use of the Internet (including without limitation those expressly disclosed on Appendix "B"), and agrees that the Bank shall not, in any way, be responsi-

الاستفادة من والمشاركة بالخدمات والأنشطة وفقاً لهذه الاتفاقية.

2. يتعهد العميل للبنك ويضمن بموجبه:

- أن تتفق كل رسالة من الرسائل المرسله من العميل مع الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.
- أنه يمتلك كل ما يلزم من حقوق وتراخيص وسلطة للدخول في وأداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية؛ و
- أن يكون تنفيذ وتسليم وأداء هذه الاتفاقية من قبل العميل و/ أو تنفيذ رسائله بموجبها معتمداً وفقاً للقرارات المؤسسية الخاصة به وأن لا يناقض ذلك أو يخالف نصوص القانون أو المستندات التأسيسية له أو يؤدي إلى أو يمثل خرقاً لها أو أن يتطلب موافقة بموجب أي اتفاقية أو مستند آخر يكون العميل طرفاً فيه، أو ملزماً بموجبه أو خاضعاً له.

3. يتعهد العميل بتعويض البنك ويخلي طرفه عن كافة التصرفات والمطالبات والطلبات والخسائر والمسؤوليات والمصروفات مهما كانت، بما في ذلك أتعاب وتكاليف المحاماة المعقولة، والنتيجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن التزام البنك أو تنفيذ أي من رسائل العميل أو أي تعليمات تعطي إلى البنك من قبله تتعلق بهذه الاتفاقية والواردة وفقاً لإجراءات المصادقة، بما في ذلك ودون حصر تلك المتعلقة باستخدام التوقيعات الرقمية أو أية بروتوكولات امنية (كما هو مبين بالمرفق رقم أ وكما هو وارد هنا حسب هذا العنوان)، والمعمول بها من وقت لآخر بين العميل والبنك أو وفقاً لهذه الاتفاقية بصرف النظر عن هوية المرسل الفعلي. إلا أن البنك سوف يبذل الجهد اللازم لضمان أن تتم العمليات وفقاً للممارسات البنكية ويقوم بتنفيذ التزاماته حسب الأصول ودون اهمال. يبقى بند التعويض هذا ساري المفعول حتى بعد انتهاء هذه الاتفاقية.

4. يدرك العميل ويفهم مخاطر السرية والمخاطر الأخرى المرافقة لاستخدام شبكة الانترنت، ويقبل العميل هذه المخاطر، ويتعهد بأخذ كافة الاحتياطات من أجل تخفيفها، وتشمل هذه المخاطر تدخل الغير في عمل النظام (القرصنة ، اختراق النظام بأي صفة أو بانتحال صفة العميل نفسه، وإدخال البرامج الضارة إلى أنظمة الكمبيوتر مثل الفيروسات، وأحصنة طروادة، والديدان وغيرها)، وكذلك المخاطر الامنية الأخرى المرافقة لاستخدام شبكة الانترنت (بما في ذلك ودون حصر المخاطر

ble to the Customer for any damages that it may suffer which are caused by third parties.

5. Subject to clauses 4, 6 and 8, the Bank shall be liable only for actual direct proven damages that the Customer suffers or incurs arising from the Bank's gross negligence or willful misconduct and shall not be liable for any other loss or damage of any nature.

6. The Bank shall not be liable for loss of business or profits or goodwill or any indirect or consequential or punitive or special loss or damage, even if the Bank has been advised of the likelihood of such loss or damage and whether arising from negligence, breach of contract or otherwise.

7. The Bank shall have no responsibility and shall incur no liability to the Customer for any failure to carry out, or any delay in carrying out, any of its obligations hereunder if such failure or delay results from the Bank acting in accordance with the applicable laws, regulations or rules. In particular, but without limitation, the Bank shall not be obliged to transmit a Customer Message to any person or entity with whom the Bank is prohibited from doing business by law or regulation or in any circumstances in which compliance would, in the Bank's sole judgment, conflict with applicable law or good banking practice. The Bank's sole responsibilities hereunder shall be the processing and transmission of Customer Messages. In addition, the Bank shall have no responsibility and shall incur no liability for any act or failure to act by SWIFT or by any clearing system, any bank (other than the Bank) or any other third party, or for any error, omission or inaccuracy in the information contained in any notice or communication received by the Bank. The Bank shall use its reasonable endeavors to inform the Customer of any failure or delay in processing or transmitting payments.

8. The provisions stated in the aforementioned article shall not be

applied if the loss or damage is due to fraud by the bank.

المبينة في الملحق "ب" المرفق) ويوافق على عدم تحميل البنك أي مسؤولية بخصوص الأضرار التي قد يتعرض لها بسبب أطراف أخرى.

5. وفقاً للمواد 4 و 6 و 8 يتحمل البنك فقط مسؤولية الأضرار المثبتة والمباشرة والتي قد يتعرض العميل لها بسبب إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من قبل البنك ، ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسائر أو أضرار أخرى مهما كانت طبيعتها.

6. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن خسارة العمل أو الأرباح أو السمعة التجارية أو أي ضرر أو خسارة غير مباشرة أو تابعة أو جزائية، أو خسارة أو ضرر خاص حتى وإن تم إخطار البنك باحتمالية حدوث مثل هذا الضرر أو الخسارة ، سواء كانت ناتجة عن إهمال أو مخالفة لمواد الاتفاقية أو غير ذلك.

7. لا يتحمل البنك أية مسؤولية ولا يترتب أي التزام عليه تجاه العميل إذا تأخر في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو لم يتم بتنفيذها إذا كان ذلك بسبب عمله وفقاً للأنظمة والقواعد والقوانين السارية أو لأي سبب آخر خارج عن إرادته. وعلي وجه الخصوص ومن دون حصر ، لا يكون البنك ملزماً بتوصيل رسالة العميل إلى أي شخص أو جهة، يكون البنك ممنوعاً من التعامل معه أو معها حسب الأنظمة والقوانين السارية أو في حالة أن يؤدي الالتزام بذلك، حسب اعتقاد البنك، إلى وقوع تضارب مع أو مخالفة للقوانين ذات العلاقة أو الممارسات البنكية الصحيحة. تنحصر مسؤوليات البنك هنا بتنفيذ وإرسال رسائل العميل. إضافة إلى ذلك، لا يكون البنك ملزماً ولا يتحمل أية مسؤولية عن أي أداء أو إخفاق في الأداء من قبل نظام سويفت أو أي نظام مقاصة آخر أو أي بنك آخر (باستثناء البنك) أو الغير أو فيما يتعلق بأي خطأ أو تقصير أو عدم دقة المعلومات الواردة في أي إخطار أو رسالة ترد إلى البنك. ويتعين على البنك أن يبذل الجهد المعقول في إعلام العميل حول أي إخفاق أو تأخير في تنفيذ أو إرسال عمليات السداد أو تأخيرها.

8. لا تنطبق النصوص الواردة في المادة أعلاه، في حالة أن يكون سبب الخسارة أو الضرر عائد إلى عملية احتيال من قبل البنك.

المادة الخامسة: التعليق، الإنهاء، التعديل، والتغيير

1. يجوز للعميل أو البنك إنهاء هذه الاتفاقية وكافة الخدمات المتعلقة بها في أي وقت بموجب إخطار خطي بعمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً قبل تاريخ الإنهاء المزمع ، بحيث يتضمن الإخطار رغبة الطرف بالإنهاء وتاريخ الإنهاء.

Article (5): Suspension, Termination, Amendment and Variation

1. This Agreement and all services hereunder may be terminated by the Customer or the Bank at any time by giving the other party not less than thirty (30) days' prior written notice of its intent to terminate and giving the date of termination.

2. The Bank may terminate this Agreement with immediate effect by providing written notice to the Customer in the event that:

- the Customer commits a material breach of the terms of this Agreement and fails to cure such breach within thirty (30) days of the Bank requesting it to effect a cure;
- the Customer experiences any event of insolvency, receivership, or voluntary or involuntary bankruptcy (or any analogous procedure), or the institution of any proceeding, or any assignment for the benefit of the Customer's creditors.

Notwithstanding any such termination, this Agreement shall continue in full force and effect as to all Customer Messages whose processing has been commenced by the Bank prior to such termination.

3. The terms of this Agreement may be enforced only by a Party to it or such Party's successors and permitted assigns.

4. No variation or amendment to this Agreement shall be effective unless in writing and signed on behalf of all of the Parties.

5. Neither Party shall assign or otherwise transfer, dispose of or encumber any of its rights or obligations hereunder except with the prior written consent of the other Party.

6. Unless otherwise specified in this Agreement, all notices, requests and other communications hereunder required to be delivered by a Party in writing shall be delivered to the other Party at its address on the first page of this Agreement or to such other address as either Party may specify in writing from time to time. All notices shall be given by mail (first class, postage prepaid), hand

2. يجوز للبنك إنهاء هذه الاتفاقية فوراً من خلال تقديم إشعار خطي للعميل في حال:

• قيام العميل بخرق بنود هذه الاتفاقية وفشله في معالجة هذا الخرق خلال ثلاثين (30) يوماً من طلب البنك معالجة هذا الخرق.

• أي حالة من حالات الإعسار، الحجز القضائي، الإفلاس الطوعي أو غير الطوعي (أو أي إجراء مماثل)، مباشرة إجراءات قانونية ضده، أو أي تنازلات/تسويات لصالح دائني العميل.

وبصرف النظر عن طريقة إنهاء الاتفاقية، تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول ومنتجة لكافة آثارها فيما يتعلق برسائل العميل التي وردت وبدأ البنك بتنفيذها قبل هذا الإنهاء.

3. يمكن تنفيذ الشروط الواردة في هذه الاتفاقية فقط من قبل الطرفين المتعاقدين أو من قبل خلفاءهما أو المفوضين من قبلهما بذلك.

4. لا يتم نفاذ أي تغيير أو تعديل على هذه الاتفاقية ما لم يكن خطياً وموقعاً بالنيابة عن جميع الأطراف.

5. لا يجوز لأي طرف أن يتنازل عن أو يحول أو يهب أو يرهن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

6. ما لم يتم النص على غير ذلك في هذه الاتفاقية، ترسل كافة الطلبات والمراسلات الأخرى المطلوبة من كل طرف خطياً إلى الطرف الآخر على عنوانه المبين في الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية أو إلى أي عنوان آخر يبلغ خطياً من قبل أي طرف إلى الطرف الآخر من وقت لآخر. ترسل كافة الإشعارات/الخطارات بواسطة البريد (الممتاز، مدفوع القيمة)، أو بواسطة التسليم باليد، أو بالبريد الممتاز أو بالفاكس، مع توفر إيصال التأكيد بالاستلام.

7. تخضع هذه الاتفاقية إلى الأنظمة والقوانين السارية بالمملكة العربية السعودية وتفسر بموجبها. كما تحال الخلافات حول هذه الاتفاقية إلى لجنة المنازعات المصرفية، التابعة للبنك المركزي السعودي.

8. لا يُعتبر أيًا مما ورد أو ضمن في هذه الاتفاقية بأنه يُشكل شراكة بين الأطراف (أو أي منهم)، كما لا يحق لأي من الأطراف إلزام أو إجبار أي طرف آخر بأي شكل من الأشكال، إلا ما تم النص عليه صراحة في هذه الاتفاقية.

9. لا يعتبر إخفاق أحد الأطراف بالدفاع عن حقوقه بموجب هذه الاتفاقية لا يعتبر تنازلاً عن هذه

5. The Bank need not sign any communications to Customer with a Digital Signature. The Bank, however, shall ensure that all communications of sensitive information to Customer are transmitted only through the Internet, encrypted with a 128-bit or higher encryption program.

6. The Customer will ensure that it has installed and protected their computer systems with up-to-date anti-virus signatures and other necessary system protections at all times.

7. The Customer is to immediately notify the Bank of any known or suspected breach of security that could affect the integrity or any transactions.

8. The Customer shall communicate with the Bank in respect of sensitive information, including without limitation Authorizations, Payment Instructions and Transaction Advices, only through the Internet, using a communications encryption program of 128 bits or higher. Each such communication shall be encrypted and signed with a Digital Signature.

Appendix "B" INTERNET RISK DISCLOSURE STATEMENT

The Customer understands and accepts the risks inherent in the use of the Internet for carrying out banking transactions and the communication of information related thereto. Such risks include, without limitation, the following general categories of risk:

1. Third-Party Interference, including interception and the sending of messages by imposters, e.g., "hacking" and "spoofing". Such Third-Party interference may also include the introduction of malicious code into computer programs and systems, including computer viruses, Trojan Horse, worms, etc., which may interfere with or corrupt communications and which may also cause damage to Customer's computer systems, including hardware and software.

2. Failure of the communications network, including disruptions, delays and outages, which may result in communications and banking transactions not being effected in a timely

6. على العميل أن يتأكد من أن أنظمة الحاسب الآلي لديه مجهزة دوماً ببرامج حماية حديثة ضد الفيروسات.

7. يتعين على العميل أن يخطر البنك على الفور عند الشك بوجود اختراق للنظام الأمني لديه، مما يمكن أن يعرض سلامة العمليات إلى الخطر.

8. يلتزم العميل بالتواصل مع البنك بخصوص كافة المسائل الحساسة، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، التفويضات، تعليمات السداد/الدفع، وإشعارات العمليات، من خلال الانترنت حصراً وباستخدام برنامج التشفير 128 بت أو أعلى، على أن تكون كافة هذه الاتصالات/المراسلات مشفرة وموقعة بالتوقيع الرقمي.

الملحق "ب" بيان الافصاح بمخاطر الانترنت

على العميل ان يدرك ويقبل المخاطر المرافقة لاستخدام شبكة الإنترنت في تنفيذ عملياته الالكترونية وإرسال المعلومات المتعلقة بذلك، وتضم هذه المخاطر، على سبيل المثال وليس الحصر، المخاطر التالية:

1. عمليات التدخل من قبل الغير بما في ذلك اعتراض سير عمل النظام وإرسال الرسائل من قبل الدخلاء ومخترقي النظام، وعمليات الاختراق وإدخال البرامج الضارة في أنظمة الكمبيوتر مثل الفيروسات، أحصنة طروادة، والديدان وغيرها، والتي قد تؤدي إلى التداخل مع البرامج وقطع الاتصال، وتعطيل أنظمة الحاسب الآلي والبرامج الخاصة بالعميل.

2. تعطل شبكات الاتصال، بما في ذلك التوقف المؤقت، والتأخير، والتوقف التام، مما يمكن أن يؤدي إلى عدم تنفيذ العمليات المطلوبة في الوقت المناسب.

3. الهجمات الداخلية على أنظمة الحاسب الآلي الخاصة بالعميل من قبل موظفي العميل والمستخدمين المصرح لهم.

4. سوء التعامل مع البيانات الحساسة من قبل الأشخاص الذين يستخدمون نظام الحاسب الآلي الخاص بالعميل أو البيانات المخزنة فيه أو المطبوعة أو الناتجة عنه.

5. تعرض أنظمة التشفير بما في ذلك أنظمة التشفير المتطورة والحديثة (مثل 128 بت وأعلى)، إلى هجمات قرصنة شرسة أو محاولات التخريب والعبث.

كما يتعهد العميل بتوفير الأنظمة والبرامج الخاصة

